



Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/1997/11  
10 September 1997  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة السابعة  
بون، ٢٠-٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧  
البند ٧ من جدول الأعمال المؤقت

قائمة الخبراء:  
تجربة الأمانة في الاستعانة بها

### المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>		
٢	٥ -١	.....	أولاً- مقدمة
٢	١	.....	ألف- الولاية ونطاق المذكرة
٢	٤ -٢	.....	باء- معلومات أساسية
٣	٥	.....	جيم- الإجراء المحتمل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
٣	١٥ -٦	.....	ثانياً- القائمة
٣	٨ -٦	.....	ألف- القائمة الحالية
٤	١١ -٩	.....	باء- استخدام القائمة
٥	١٥ -١٢	.....	جيم- عمليات توجيه الدعوة وتصريف الاجتماعات
٦	٢١ -١٦	.....	ثالثاً- المناقشة

## أولاً - مقدمة

### ألف - الولاية ونطاق المذكرة

١- طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الخامسة من الأمانة إصدار تقرير عن تجربتها في استخدام قائمة الخبراء وعرضه في دورتها السابعة. وتجيء هذه المذكرة استجابة لذلك الطلب. وتصف المذكرة كيفية الحصول على المرشحين، واستخدام القائمة وعملية توجيه الدعوة. كما تحدد عدة قضايا إجرائية أثرت على استخدام القائمة في هذه المرحلة المبكرة، وتوفر عدداً من المقترحات لتحسين العملية. وينبغي ملاحظة أن القائمة استخدمت لمهام قليلة فحسب. ولذلك فإن خبرة الأمانة محدودة. وتوفر وثيقة مرافقة (FCCC/SBSTA/1997/INF.6) استعراضاً عاماً للترشيحات في القائمة.

### باء - معلومات أساسية

٢- رجا مؤتمر الأطراف في دورته الثانية، في مقرره ٧/م أ-٢<sup>(١)</sup>، من الأمانة الإسراع في إعداد تقارير عن تطوير التكنولوجيا وشروط نقل التكنولوجيا والدراية الفنية المفضية إلى تخفيف تغير المناخ والتكيف معه، والاستعانة في إعداد هذه التقارير بمن ترشحه الأطراف من ذوي الخبرة الفنية في هذه الميادين. ولاحظ أيضاً أنه ينبغي للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ أن تجري تقييماً لهذه القائمة من الخبراء وفائدتها في تيسير عمل أمانة الاتفاقية، مع أخذ المناقشة الجارية بشأن (الفريق) الأفرقة الاستشارية التقنية الحكومية الدولية في الاعتبار. وطلب مؤتمر الأطراف أيضاً إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تقيم نقل التكنولوجيات الجارية بين الأطراف المدرجة في المرفق الثاني والأطراف الأخرى وأن تقدم تقريراً عن ذلك، وأن تستعين في ذلك بقائمة خبراء على النحو المشار إليه أعلاه.

٣- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الرابعة أن كثيراً من المواضيع المنهجية تمثل قضايا معقدة يمكن الاستفادة من مشورة الخبراء بشأنها. أما فيما يتعلق بالتكنولوجيا ونقلها، فقد طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تستفيد من المرشحين المتمرسين في هذه الميادين الذين تعينهم الأطراف لإبداء رأيهم بشأن القضايا المنهجية وأن تنظر، ضمن جملة أمور، في استخدام اجتماعات المائدة المستديرة والإفادات وغيرها من الوسائل الكفيلة بتيسير فهم الأطراف، ولا سيما الأطراف من البلدان النامية، لهذه القضايا المنهجية (FCCC/SBSTA/1996/20).

٤- وذكرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الخامسة، بالحاجة التي عبر عنها المقرر ٧/م أ-٢ لتقييم استخدام قائمة الخبراء لتيسير عمل أمانة الاتفاقية، مع مراعاة المناقشة الجارية عن الهيئات التقنية الاستشارية الحكومية الدولية. وأحاطت علماً بخطط الأمانة لاستخدام القائمة في إعداد تقارير عن التكنولوجيا ونقل التكنولوجيا عن طريق الدورة السابعة وغيرها. وطلبت من الأمانة أن تعد كذلك تقريراً عن خبرتها في استخدام القائمة لتقديمها إلى الدورة السابعة (FCCC/SBSTA/1997/4).

## جيم - الإجراء المحتمل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

5- ربما تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية القيام بما يلي:

- (أ) الإحاطة علماً بهذا التقرير فضلاً عن مذكرة المعلومات عن المرشحين في القائمة وتوفير إرشادات إلى الأمانة، حيثما يقتضي الأمر، بشأن استخدام قائمة الخبراء؛
- (ب) الإشارة إلى عزمها على توسيع القائمة لتشمل خبراء في ميدان المنهجيات كما نصت على ذلك في دورتها الرابعة وأن تحث الأمانة، وهي تفعل ذلك، على التماس مرشحين إضافيين ذوي خبرة منهجية من الأطراف، على نحو يعكس المجالات ذات الأولوية في برنامج العمل؛
- (ج) أن ترحو من الأطراف استعراض المعلومات عن القائمة الحالية ونقاط الاتصالات، وأن تقدم في أقرب وقت ممكن ترشيحات إضافية إلى الأمانة، وخاصة من الخبراء ذوي الخلفيات المتصلة بالجوانب الاقتصادية والمالية لنقل التكنولوجيا والدراية الفنية، مثل برامج المعونة الثنائية، والإقراض المتعدد الأطراف، والنشاط المصرفي للقطاع الخاص، وترشيح خبراء من ذوي الدراية الفنية المنهجية الخاصة التي تلتمسها الأمانة؛
- (د) وضع توصية لمشروع مقرر يتصل بقائمة الخبراء لكي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة، وإبقاء الهيئة الفرعية للتنفيذ، وفقاً لتقسيم العمل مع تلك الهيئة، على علم بهذه التوصية.

### ثانياً - القائمة

#### ألف - القائمة الحالية

6- استجابة للمقرر 7/م أ-2، بعثت الأمانة في 22 آب/أغسطس 1996 بخطاب إلى الأطراف تطلب فيه تسمية خبراء لإدراجهم في قائمة تعنى بنقل التكنولوجيا. وتضمن الخطاب توجيهاً إلى الأطراف يتعلق بإجراءات الترشيح ومعايير الإدراج. كما تضمن قائمة بأكثر من مئة ميدان محدد للخبرات التي تراها الأمانة مناسبة للمهام المطلوبة. ورجت من الأطراف أيضاً أن تقدم إلى الأمانة بياناً بالسير الذاتية وطلباً لكل مرشح. وبعد ذلك دعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الخامسة والسادسة، الأطراف إلى تقديم مرشحين إضافيين إلى القائمة.

7- وأُتيح للأطراف الاطلاع على قائمة أولية للمرشحين في ورقة غرفة اجتماعات عُممت أثناء الدورة الرابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وترد في الوثيقة FCCC/SBSTA/1997/INF.6 قائمة مستوفاة للمرشحين ونقاط الاتصال لكل طرف.

٨- وتتضمن القائمة الحالية ٣١٢ مرشحاً<sup>(٢)</sup> من ٤٤ طرفاً، منهم ١٨٤ من الأطراف المدرجة في المرفق الأول<sup>(٣)</sup> و ١٢٨ من أطراف غير مدرجة في المرفق الأول. وتشمل ميادين الخبرة الخمسة الأكثر تمثيلاً في القائمة الحالية ما يلي:

عدد الخبراء	
٤٧	- الطاقة والتكنولوجيا والدراية الفنية
٤٤	- إدارة الموارد الطبيعية
٣٨	- التخفيف والتخطيط والإدارة
٢٧	- إدارة الموارد المائية
٢٤	- اقتصاديات البيئة

#### باء - استخدام القائمة

٩- استخدمت الأمانة القائمة لمساعدتها في ثلاثة تقارير تتعلق بتطويع التكنولوجيات، وشروط نقل التكنولوجيا والدراية الفنية، ومراكز وشبكات المعلومات المتعلقة بالتكنولوجيا. ومن أجل القيام بذلك، عقدت الأمانة ثلاثة اجتماعات على نحو ما ورد في الوثيقتين FCCC/SB/1997/3 و FCCC/SB/1997/4. وفي عملية عقد هذه الاجتماعات، استعانت الأمانة بـ ١٥ خبيراً مرشحاً من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول وستة خبراء من الأطراف المدرجة في المرفق الأول. فضلاً عن ذلك، شارك أربعة خبراء من منظمات دولية. وفي إحدى الحالات عُنِد اجتماع مقترناً باجتماع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ تشجيعاً للتنسيق. ووفرت الأمانة التمويل اللازم لاشتراك الخبراء من الأطراف المؤهلة وفقاً للممارسة العادية وحسب توافر الموارد.

١٠- والتمست الأمانة النصح من الخبراء بشأن الاتجاه الواسع لعملها وبشأن الأنشطة الجارية داخل المؤسسات الوطنية والمنظمات الدولية. كما استعانت بال خبراء لكي تستعرض، بالوسائل الالكترونية، التقارير التقنية عن التطويع (TP/1997/3)، وإجراءات التكيف لدرجات الحرارة (TP/1997/4) وأنشطة الأطراف المدرجة في المرفق الثاني فيما يتصل بنقل التكنولوجيا (FCCC/SBSTA/1997/13). وقد سعت بذلك إلى إشراك الخبراء في مراحل أخرى في إعداد التقارير التقنية. وقد تسعى الأمانة مستقبلاً إلى إشراك الخبراء في أنشطة أخرى مثل إعداد مشاريع المادة المطلوبة.

١١- وبسبب التركيز المعطى لبرنامج العمل المنهجي في الميزانية المتعلقة بفترة السنتين القادمة (FCCC/SBI/1997/16 و FCCC/SBSTA/1997/6)، ستسعى الأمانة في المستقبل القريب إلى طلب مرشحين من الحكومات من ذوي الدراية الفنية التي تعكس أولويات البرنامج الذي حددته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

### جيم - عمليات توجيه الدعوة وتصريف الاجتماعات

١٢- كانت الاجتماعات التي عقدتها الأمانة محدودة في حجمها تشجيعاً للمناقشات، وإن كان السبب في ذلك أيضاً هو محدودية الموارد المتاحة. وكان الهدف هو عقد اجتماعات تضم ١٠-١٢ مشاركاً. وفي اختيار المشاركين للاجتماعات، سعت الأمانة إلى تحقيق التوازن بين الدراية الفنية العلمية والتقنية من ناحية، والخبرة الاقليمية من ناحية أخرى.

١٣- وشملت عملية الدعوة إلى الاجتماعات العناصر التالية:

- (أ) تعيين أهداف الاجتماعات؛
- (ب) استعراض القائمة لتحديد الخبراء ذوي الخلفيات العلمية والاقليمية المطلوبة؛
- (ج) توجيه استفسار، عن طريق خطاب غير رسمي/البريد الالكتروني إلى الخبير لتقرير مدى تواجده واهتمامه بالموضوع؛
- (د) اصدار دعوة رسمية بعد التأكد من التواجد والاهتمام؛
- (هـ) إحالة خطاب إلى الحكومة المرشحة لابلاغها بالدعوة وطلب الدعم المالي للسفر، حسب الاقتضاء؛
- (و) تقديم المساعدة لترتيبات السفر.

١٤- واتسم جدول أعمال كل اجتماع بالمرونة. واستهدف جدول الأعمال تلبية احتياجات كل تقرير من المعلومات. ومع ذلك، كان هناك عنصران مشتركان هما انتخاب رئيس من بين الخبراء وتقديم عروض تمهيدية من الخبراء<sup>(٤)</sup>. وكان الغرض من العنصر الأول هو التأكيد على الدور المستقل للخبراء تجاه الأمانة، في حين تمثل الغرض من العنصر الثاني في ضمان منح كل خبير فرصة لتقديم معلومات استناداً إلى خبرته.

١٥- وبعد كل اجتماع، كان كل المشاركين يحصلون على مشروع نسخة من تقرير الاجتماع لإبداء تعليقاتهم عليه. ويمكن العثور على التقارير النهائية للاجتماعات في الوثيقتين FCCC/SB/1997/3 و FCCC/SB/1997/4.

### ثالثاً - المناقشة

١٦- كانت تجربة الأمانة في استخدام قائمة الخبراء ايجابية باستثناء القضايا الاجرائية المدرجة أدناه. وفي جميع الحالات، أظهر المشاركون مستوى عالياً من الاختصاص وقدرًا كبيراً من الاهتمام. وقدموا عروضاً جيدة الإعداد وأسهموا إسهاماً متعمقاً في المناقشات. كما أسهم رؤساء الاجتماعات اسهاماً خاصاً بتوجيه مداولات الأفرقة وضمان إعداد تقارير الاجتماعات لاستخدامها من جانب الأمانة.

١٧- وواجهت الأمانة ثلاث صعوبات في عملية الاستعانة بالخبراء.

١٨- أولاً، كان من الصعب ضمان تحقيق توازن بين مجالات الدراية الفنية العلمية والتقنية وبين الخبرة الاقليمية في كل اجتماع محدد. وليس بوسع الأمانة إلا أن تصدر عدداً محدوداً من الدعوات لأنه يلزم أن يظل حجم اجتماعاتها صغيراً. وإذا لم يتمكن بعض الخبراء المدعوين من حضور اجتماع ما في اللحظة الأخيرة، قد يكون من المستحيل دعوة بدلاء، وقد يتبين أن التوازن في اجتماع ما سيكون مختلفاً عما كان متوقعاً. وفي حالة الاجتماع المعني بشروط نقل التكنولوجيا، سعت الأمانة إلى إشراك ٢٢ خبيراً من ١٣ بلداً وأربع منظمات دولية على مدار شهرين ونصف الشهر. ومن بين هؤلاء، اعتذر ١٦ خبيراً عن قبول الدعوة بسبب تضارب الجداول الزمنية أو بسبب عوامل أخرى منها الأعمال الحربية، ولذلك اضطرت الأمانة إلى إعادة النظر في التوازن العلمي والاقليمي للاجتماع. وستحاول الأمانة في المستقبل تأمين المشاركة الكافية بتوجيه الدعوات في وقت أبكر، وبدعوة عدد من الخبراء أكبر مما يلزم تحديداً وفي حدود إمكانات الميزانية.

١٩- ثانياً، تضم القائمة عدداً محدوداً فحسب من الخبراء في بعض الميادين، ولا سيما تلك الميادين المتصلة بالجوانب الاقتصادية والمالية لنقل التكنولوجيا. ولأن الأمانة مطالبة بتقديم معلومات بشأن هذه المواضيع مستقبلاً، قد يلزم استيفاء قائمة الخبراء بمرشحين اضافيين<sup>(٥)</sup>.

٢٠- ثالثاً، كان من الصعب الحصول على مشاركة كافية من الخبراء من الأطراف المدرجة في الجدول الثاني. وقد يكون من أسباب ذلك أن الأمانة لا تغطي تكاليف سفر هؤلاء المشتركين، وقد يكون هناك سبب آخر هو أن الخبراء كثيراً ما لا يدركون تماماً أهمية إسهامهم المحتمل. وستقوم الأمانة بتعديل عملية توجيه الدعوات المحددة في الفقرة ١٣ لإبلاغ نقاط الاتصال الحكومية كلما تم إرسال استفسار إلى الخبير عن مدى تواجده. وقد يمكن ذلك البلدان، إذا لزم الأمر، من تقديم دعم مبكر للعملية، بما في ذلك النظر في تمويل السفر.

٢١- وأخيراً، يوجد في القائمة عدد من المرشحين في بعض المجالات أكبر كثيراً مما يمكن للأمانة استخدامه في فترة السنتين القادمة. وينبغي للأطراف أن تدرك أن تسمية المرشحين قد يثير توقعات فيما بينهم بشأن مشاركتهم. وقد يكون بعض الخبراء في المستقبل أقل استعداداً لادراج أسمائهم في قائمة مرشحين، ما لم يُطلب إليهم المشاركة بنشاط.

الحواشي

(١) للاطلاع على المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الثانية، انظر الوثيقة  
.FCCC/SB/1996/15/Add.1

(٢) لم يتم إدراج المرشحين الذين لم يقدموا بياناً بسيرتهم الذاتية أو طلباً بالترشيح. كما أن  
هناك مرشحين لم يحددوا ميدان الخبرة لديهما. ولذلك يدرج ٣١٠ مرشحين فقط في الوثيقة  
.FCCC/SBSTA/1997/INF.6

(٣) يوجد طرف واحد في المرفق الأول قام بترشيح أكثر من ٦٠ خبيراً.

(٤) في حالة الاجتماع المعني بشروط نقل التكنولوجيا، قرر الفريق أنه لا يلزم انتخاب رئيس  
بسبب العدد المحدود من الحاضرين.

(٥) في حالات قليلة، أدى استعراض القائمة، كما أشير في الخطوة (ب) بالفقرة ١٣، إلى أن  
تطلب الأمانة بطريقة غير رسمية مرشحين إضافيين من نقاط الاتصال الوطنية.

-----